

## **Aktivitäten 2004 zusammen mit den Aschaffener Partnerstädten:**

27. Februar - 13. März 04

Die Berufsschule für Gastronomie Aschaffenburg besucht die Berufsschule Szentpali in Miskolc für fachpraktischen Unterricht und Praktika in Hotels und Restaurants in der Region in und um Miskolc.

### **08. - 12. März 04**

46 Schüler des Dalberg-Gymnasiums geben ein gemeinsames Konzert mit dem Collège Claude Debussy in Saint-Germain-en-Laye. Begleitet wird der Besuch von der zuständigen städtischen Sachbearbeiterin für die Aschaffener Städtepartnerschaften.

### **11. - 16. März 04**

Das Collège Claude Debussy aus Saint-Germain-en-Laye besucht im Rahmen des Schüleraustauschs das Dalberg-Gymnasium.

### **01. April 04**

Die Stadt Aschaffenburg schickt Glückwünsche nach Miskolc an Bürgermeister Sándor Káli wegen des Beitritts Ungarns in die EU.

### **16. - 19. April 04**

Der Rotary Club aus Perth besucht den Rotary Club Aschaffenburg Schönbusch.

### **22. März - 02. April 04**

24 Schüler mit Begleiter aus dem Collège Marcel Roby aus Saint-Germain besuchen das Hanns-Seidel-Gymnasium Hösbach, Landkreis Aschaffenburg.

### **31. März 04 - 1. April 04**

30 Eishockey-Spieler der Eisbären im Alter von 11/12 Jahren aus Miskolc haben auf ihrer Durchreise zum Europa-Cup in Holland ein Gastspiel mit den Aschaffener Mainhawks.

### **16. - 23. April 04**

Das Dalberg-Gymnasium besucht das Avasi-Gimnazium in Miskolc für einen Schüleraustausch. Der Gegenbesuch ist für September geplant.

### **02. - 04. Mai 04**

Das Atelier-Theatre Debussy aus Saint-Germain besucht für eine Aufführung das Dalberg-Gymnasium.

### **19. Mai 04**

Auf der Business Fair in Perth wird Aschaffenburg vertreten sein durch einen Stand der Kongress- und Touristikbetriebe und der Aschaffener Gastronomie und Hotellerie.

**19. - 23. Mai 04**

Aschaffenburg Stadträte (19 Pers.) fahren nach Perth um die Partnerstadt kennenzulernen.

**21. – 23. Mai 04**

Besuch des für Städtepartnerschaften zuständigen Stadtrats Fabrice Ravel aus Saint-Germain-en-Laye in Aschaffenburg zur gemeinsamen Planung der 30. Jubiläumsfeier der Städtepartnerschaft.

**28. - 31. Mai 04**

Besuch der Freimaurerloge La Bonne Foi aus Saint-Germain bei der Aschaffenburg Johannes-Freimaurerloge.

**Ende Mai 04**

Die St. Johnstone Ladies aus Perth vertreten wieder bei dem Internationalen Frauen- und Mädchenfußballturnier des FVgg Kickers 06 in Aschaffenburg ihre Stadt.

**30. Mai - 6. Juni 04**

Der Oratorien-Chor Aschaffenburg besucht den Bela-Bartok-Chor in Miskolc und gibt zusammen mit ihm und dem Nordungarischen Symphonieorchester zwei Konzerte in Miskolc und Eger, Ungarn. Es wird gespielt: Die Schöpfung von Haydn.

**30. Mai - 5. Juni 04**

Besuch des TV-Schweinheim, Abteilung Ausdauersport, in Perth. 25 Teilnehmer erkunden wandernd die Highlands und besichtigen die Partnerstadt.

**15. - 22. Juni 04**

Fahrt der Fachschulen für Maschinenbautechnik und Elektrotechnik nach Perth.

**18. - 22. Juni 04**

Fahrt von 10 Aschaffenburg Golfer nach Perth für ein Spiel um den Ryder Cup. Perth gewann die Trophäe zurück.

**18. - 27. Juni 04**

Besuch von Schülern des Herman-Otto-Gymnazium aus Miskolc bei Schülern des Friedrich-Dessauer-Gymnasiums Aschaffenburg. Der Gegenbesuch ist für September geplant.

**07. -11. Juli 04**

Besuch von 8 Vertretern der Freiwilligen Feuerwehr Aschaffenburg bei der Tayside Fire Brigade in Perth.

**13. - 22. Juli 04**

Die Aschaffenburg Freiwillige Feuerwehr veranstaltet mit 14 Teilnehmern ein Jugendzeltlager in Miskolc.

**27. - 31. Juli 04**

Besuch von früheren Stadtrepräsentanten aus Perth zur Verabschiedung der Schulleiterin der Maria Ward Schule Schwester Renata Rohleder.

### **09. - 11. Juli 04**

Anlässlich der Kulturtage 04 mit Langer Museumsnacht besucht aus Miskolc eine offizielle Delegation unter Frau Vizebürgermeisterin Erika Szücs Aschaffenburg.

### **02. - 5. August 04**

Aschaffenburg schickt eine Stadtmannschaft von jugendlichen Sportlern aus fünf Disziplinen zu den Austragungen der Mini-Olympics nach Perth. Die Mini-Olympics werden zwischen den Partnerstädten von Perth ausgetragen. Weiterer Teilnehmer ist die französische Stadt Cognac. Die Mini-Olympics werden in den Disziplinen Fußball, Tisch-Tennis, Schwimmen, Turnen und Golf ausgetragen. Perth gewann in der Gesamtwertung den ersten Platz, Aschaffenburg und Cognac teilten sich den zweiten Platz.

### **26. - 30. August 04**

Die Feuerwehr aus Perth mit 9 Teilnehmern besucht die Feuerwehr in Aschaffenburg.

### **28. - 29. August 04**

Auf dem Stadtfest Aschaffenburg ist in der Straße der Partnerschaft die Stadt Miskolc mit einem Stand vertreten, und 8 Jugendliche vom Herman Vokal Chor aus Miskolc treten auf.

### **August / September 04**

Nach den Abitur macht eine junge Frau aus dem Landkreis Aschaffenburg ein vierwöchiges Praktikum in der Stadtverwaltung in Saint-Germain.

### **17. - 24. September 04**

Gegenbesuch des Avasi-Gimnazium aus Miskolc beim Dalberg-Gymnasium in Aschaffenburg.

### **18. - 25. September 04**

Gegenbesuch des Friedrich-Dessauer-Gymnasiums beim Herman-Otto-Gimnazium in Miskolc.

### **29. Sept. - 03. Okt. 04**

Besuch von 9 Damen des Inner Link aus Perth in Aschaffenburg anlässlich des 25. Jubiläums des Freundeskreises.

### **01. Oktober 04**

Schottischer Abend anlässlich des 25. Jubiläums des Freundeskreises Perth & Kinross im Bürgerzentrum Nilkheim in Aschaffenburg. Depute-Provost John Flynn ist zu Gast zusammen mit weiteren 19 schottischen Gästen von Friends of Aschaffenburg und Inner Link

### **14. – 17. Oktober 04**

Gegenbesuch des Bela-Bartok-Chors, zusammen mit dem Nordungarischen Symphonieorchesters aus Miskolc beim Oratorienchor in Aschaffenburg. Aufgeführt wird ein Konzert am 14.10 in der Stadthalle sowie ein gemeinsames Konzert (Die Schöpfung von Haydn) am 16.10. in der Herz-Jesu-Kirche. Aus diesem Anlass besuchte Vizebürgermeister Vilmos Fedor aus Miskolc zum ersten Mal Aschaffenburg.